**ΑΝ ΟΛΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΗΣ ΓΗΣ**

Αν όλα τα παιδιά της γης πιάναν γερά τα χέρια

Κορίτσια αγόρια στη σειρά και στήνανε χορό,

Ο κύκλος θα γινότανε πολύ-πολύ μεγάλος

Κι ολόκληρη τη γη μας θ΄ αγκάλιαζε θαρρώ.

Αν όλα τα παιδιά της γης φωνάζαν τους μεγάλους

Κι αφήναν τα γραφεία τους και μπαίναν στο χορό,

Ο κύκλος θα γινότανε ακόμα πιο μεγάλος

Και δυο φορές τη γη μας θ΄ αγκάλιαζε θαρρώ.

Θα ‘ρχόταν τότε τα πουλιά, θα ΄ρχόταν τα λουλούδια

Θα’ ρχόταν κι η Άνοιξη να μπει μες το χορό

Κι κύκλος θα γινότανε ακόμα πιο μεγάλος

Και τρεις φορές τη γη μας θ’ αγκάλιαζε θαρρώ.

**IF ALL THE CHILDREN ON EARTH**

If all the children on earth boys and girls in a row

Held their hands tightly and started dancing

The circle would become very very big

And it would embrace the whole earth.

If all the children on earth invited the adults to join

the dance leaving their jobs behind

The circle would become ever bigger and

I believe it would embrace the earth twice.

Then birds would come close, flowers would blossom

Spring would also join the dance and the circle

Would become ever bigger and I believe it would

embrace the earth three times.

 **ΤΖΙΒΑΕΡΙ**

Αχ, η ξενιτειά το χαίρεται

Τζιβαέρι μου

Το μοσχολούλουδό μου

Σιγανά, σιγανά, σιγανά και ταπεινά.

Αχ, εγώ ήμουν που το έστειλα

Τζιβαέρι μου

Με θέλημα δικό μου

Σιγανά, σιγανά, σιγανά και ταπεινά.

Αχ, πανάθεμά σε ξενιτειά

Τζιβαέρι μου

Κι εσύ και το καλό σου.

**MY PRECIOUS**

Oh! Foreign land took you away from me,

My precious

My scented flower

Quietly, quietly ,quietly and humbly.

Alas! It was me who sent you there

My precious

In my own will

Quietly, quietly ,quietly and humbly.

Oh! Be damned foreign land,

You and your well being

Tzivaeri mou

**ΜΑΘΗΜΑ ΣΟΛΦΕΖ**

Είμαστε παιδιά σαν μια συντροφιά τότε

Και η μουσική μα άρεσε πολύ τότε

Μάθημα σολφέζ γύρω απ’ το παλιό πιάνο

Νότες δυνατές νότες απαλές πιάνω.

Avanti ντο φα φα φα

Σολ φα σολ φα μι ντο σι μι μι μι

Ντο σι ντο σι σολ σι ντο

Avanti ντο φα φα φα

Σολ φα σολ φα μι ντο μι

Πέρασε ο καιρός και ήρθανε καιροί άλλοι

Μα η μουσική πάντα μια γλυκιά ζάλη

Μέσα μου μιλά μι’ ένα μαγικό τρόπο

Ξέρει της καρδιάς τον πιο μυστικό δρόμο.

Avanti ντο φα φα φα ……………………………………

Σαν μια μουσική όλη η ζωή ζήσε

Δυο μελωδικές νότες στην καρδιά κλείσε

Κάνε τη χαρά τραγούδι και παντού πέστο

Και το σ΄ αγαπώ πες το σε ρυθμό presto

Avanti ντο φα φα φα ……………………………………

**MUSIC LESSON**

We were a group of kids then

Who liked music a lot

A music lesson around the old piano

With strong and soft notes

Avanti do fa fa fa

Sol fa sol fa mi do si mi mi mi

Do si do si sol si do

Avanti do fa fa fa

Sol fa sol fa mi do mi.

Time passed and difficulties came

But music has always been a sweet dizziness

That talks to me in a magic way

Knowing the most secret way of the heart.

Avanti do fa fa fa……………………………..

Live your entire life as if it were music,

Keep two melodious notes in your heart

Make joy a song and tell everyone

“I love you” in a presto rhythm.

Avanti do fa fa fa……………………………….

**ΤΙ ‘ΘΕΛΑ ΚΑΙ Σ’ ΑΓΑΠΟΥΣΑ**

Τι ΄ θελα και σ ΄ αγαπούσα

Και δεν κάθομαν καλά

Πήρα ζάλη στο κεφάλι

Δυο μαχαίρια στην καρδιά.

Ήθελα να ΄ρθω το βράδυ

Έπιασε ψιλή βροχή

Ας ερχόσουνα βρε φως μου

Κι ας γινόμουνα παπί

Τα ωραία σου τα μάτια

Στον καθρέφτη μην τα δεις

Γιατί μόνη σου αγαπιέσαι

Και εμένα λησμονείς.

**WHY DID I FALL IN LOVE WITH YOU?**

Why did I fall in love with you?

Why didn’t I stay away from love?

I felt dizzy and

Two Knives stabbed my heart.

-I wanted to come to you at night

But it started raining

-You should have come, my sweetheart

Even if you had got wet.

Don’t look at your beautiful eyes

In the mirror

‘Cause you fall in love with yourself

And you forget me!